

Kolodvorska 13
1000 Ljubljana
Slovenija
T: +386 1 239 22 13
F: +386 1 239 22 16
E: info@kinodvor.org
www.kinodvor.org

Kinodvor.
Mestni kino.

LETNO POROČILO

JAVNEGA ZAVODA KINODVOR
LJUBLJANA

ZA LETO 2011



proračunski uporabnik: JAVNI ZAVOD KINODVOR
sedež: Kolodvorska ulica 13
1000 Ljubljana

šifra proračunskega uporabnika: 38520
šifra dejavnosti: 59.140
matična številka: 3345548

odgovorna oseba: Nina Peče Grilc, direktorica

poslovno poročilo pripravil: Nina Peče Grilc s sodelavci

računovodsko poročilo pripravil: Re plus d.o.o.
sedež: Dinajska cesta 156, Ljubljana

matična številka: 1646508
davčna številka: 85848638
šifra dejavnosti: 69.200

odgovorna oseba za sestavo: Mojca France

POROČILO O DOSEŽENIH CILJIH IN REZULTATIH POSREDNIH UPORABNIKOV

I. POSLOVNO POROČILO JAVNEGA ZAVODA KINODVOR, SPLOŠNI DEL

Javni zavod Kinodvor je s sklepom št. 610-34/2008-18 ustanovila Mestna občina Ljubljana dne 26.05.2008. Namen ustanovitve je prikazovanje zahtevnejše in kakovostne filmske produkcije, organiziranja festivalov avtorskih, umetniških, dokumentarnih, animiranih in drugih filmov ter izvajanja projektov filmske in kulturne vzgoje.

1. Zakonske in druge pravne podlage, ki pojasnjujejo delovno področje posrednega uporabnika

- Zakon o javnih financah (UL RS 79/99 in spremembe),
- Zakon o zavodih (UL RS 12/91 in spremembe),
- Zakon o delovnih razmerjih (UL RS 42/02 in spremembe),
- Zakon o javnih uslužbencih (UL RS 56/02 in spremembe),
- Zakon o sistemu plač v javnem sektorju (UL RS 56/02 in spremembe),
- Zakon o računovodstvu (UL RS 23/99 in spremembe),
- Pravilnik o določitvi neposrednih in posrednih uporabnikov državnega in občinskih proračunov (UL RS 46/03),
- Kolektivna pogodba za javni sektor (UL RS 57/08 in spremembe),
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v RS (UL RS 45/94 in spremembe).

2. Dolgoročni cilji posrednega uporabnika, kot izhajajo iz večletnega programa dela posrednega uporabnika

Javni zavod Kinodvor je bil ustanovljen z namenom prikazovanja zahtevnejše in kakovostne filmske produkcije, organiziranja festivalov avtorskih, umetniških, dokumentarnih, animiranih in drugih filmov ter izvajanja projektov filmske in kulturne vzgoje.

Kinodvor pripravlja in izvaja strokovna posvetovanja, predavanja, kongrese, seminarje in delavnice s področja avdiovizualne kulture, skrbi za promocijo in razvoj filmske kulture, še posebej na področju sodobne evropske filmske produkcije, omogoča predstavljanje in razstavljanje likovnih, oblikovalskih in drugih umetniških del, ki se nanašajo na filmsko produkcijo in deluje kot prostor mrežnega povezovanja vseh akterjev, ki v Sloveniji delujejo na področju zahtevnejše in kakovostne filmske produkcije.

Letni cilj Kinodvora je 50.000 obiskovalcev.

Dolgoročni cilj javnega zavoda Kinodvor je torej zagotavljati vse pogoje za opravljanje teh dejavnosti, prostorsko, organizacijsko in dosledno ter strokovno.

3. Letni cilji posrednega uporabnika

Osnovni cilj javnega zavoda je realizirati programski in finančni načrt v skladu s Pogodbo o financiranju, ki jo letno sklepa z Mestno občino Ljubljana.

Za doseganje teh ciljev uporablja javni zavod Kinodvor lastne kadrovske, organizacijske in deloma tudi finančne vire.

Za izvajanje programov, ki niso zapolnjeni z redno zaposlenimi nosilci, se izvajanje ureja s pogodbenim in študentskim delom.

Letni cilj Kinodvora je 50.000 obiskovalcev, v letu 2011 se je na 1.734 javnih projekcijah zvrstilo 96.364 gledalcev, kar pomeni da je bil letni cilj presežen za kar 46%.

4. Ocena uspeha pri doseganju zastavljenih ciljev

Javni zavod Kinodvor je leto 2011 zaključil s presežkom prihodkov, ki ga bomo v letu 2012 namenili za investicije in investicijsko vzdrževanje ter digitalizacijo.

5. Nastanek morebitnih nedopustnih ali nepričakovanih posledic pri izvajanju programa dela

Nedopustnih ali nepričakovanih posledic pri izvajanju programa dela v letu 2011 ni bilo.

6. Ocena uspeha pri doseganju zastavljenih ciljev v primerjavi z doseženimi cilji iz preteklega leta

Glavni cilj Kinodvora je doseči število 50.000 gledalcev letno, kar smo v letu 2009 presegli za 8%, v letu 2010 smo ta cilj presegli za 35%, v letu 2011 pa za kar 46%.

Leto	Število javnih projekcij	Število obiskovalcev
2009	1.149	54.332
2010	1.749	77.532
2011	1.734	96.364

7. Ocena gospodarnosti in učinkovitosti poslovanja glede na opredeljene standarde in merila

Podatki so predstavljeni v računovodskem delu poročila

8. Ocena delovanja sistema notranjega finančnega nadzora

V letu 2009 smo s pomočjo zunanje revizijske družbe izvedli revizijo poslovanja v letu 2008 ter pregled računovodskih aktov. Ugotovljene nepravilnosti so bile odpravljene.

V letu 2011 smo uspešno izvajali notranji nadzor, finančni nadzor preko revizije pa bomo izvedli v letu 2012.

9. Pojasnila na področjih, kjer zastavljeni cilji niso bili doseženi

Javni zavod Kinodvor na podlagi finančnega poročila ocenjuje, da so bili v letu 2011 izpolnjeni vsi cilji.

POSLOVNO POROČILO JAVNEGA ZAVODA, POSEBNI DEL

Kinodvor je v letu 2011 ponovno zabeležil rekordni obisk, ob vse večjem zanimanju za kakovostni film pa se povečuje tudi ponudba filmov v distribuciji. V letu 2011 se je na 1.734 javnih projekcijah v Ljubljani zvrstilo skupaj 96.364 gledalcev, kar je skoraj 25% več kot leto prej.

Največja uspešnica preteklega leta v Kinodvoru je lanskoletni zmagovalec festivala v Cannesu, **Drevo življenja** (Blitz Film & Video Distribution) Terrencea Malicka. Film si je ogledalo **7.139 gledalcev**, obenem pa je postal Kinodvorov najbolj gledan film vseh časov (od ponovnega odprtja 1. oktobra 2008). Na drugo mesto se je s **3.207 gledalci** zavihtel film Janeza Burgerja **Circus Fantasticus** (Cinemanía group).

Aleksandrinke (Vertigo/Emotionfilm) so bile še en slovenski film, ki se je znašel med petimi najbolj gledanimi filmi v Kinodvoru leta 2011. Pevčev dokumentarec - na festivalu slovenskega filma je prejel vesno za najboljši dokumentarec - si je ogledalo kar **2.446 gledalcev**. Številka je še toliko bolj presenetljiva, saj je imel film v Kinodvorovi veliki dvorani le dve projekciji, potem pa je vse ostale gledalce nabral s predvajanjem v Mali dvorani, ki ima 21 sedežev. **Mala dvorana** je namenjena predvsem prikazovanju dokumentarcev in otroških filmov, sinhroniziranih v slovenščino. Na **326 projekcijah** v letu 2011 je nabrala **4.728 obiskovalcev**.

Tretje mesto na lestvici gledanosti je s **3.077** gledalci pripadlo velikemu britanskemu avtorju Mikeu Leighu s filmom **Še eno leto** (Cinemanía group). Na četrtem mestu so pristale že omenjene **Aleksandrinke**, peto mesto pa je zasedel **Mali Nikec** (Blitz Film & Video

Distribution), ki je navdušil kar 2.098 gledalcev različnih starosti. Nikec je tudi najbolj gledan film preteklega leta v Kinobalonu, programu za otroke in mlade.

Nagrajeni Kinodvorov program za otroke in mlade **Kinobalon** je na **161 rednih** in **132 šolskih projekcijah** zabeležil **20.402 gledalcev**, približno 450 udeležencev pa se je zvrstilo še na brezplačnih dogodkih in delavnicah brez izdanih vstopnic. Temu je treba dodati še **2.059 gledalcev** na 24 projekcijah, ki jih je Kinobalon izvedel v drugih kinematografih Art kino mreže Slovenije v sklopu nacionalnih projektov **Kinobalon gostuje** in **Kinobalon na Kino Otoku**. Novost Kinobalona je projekt, ki promovira otroško filmsko ustvarjalnost. **Potujoči Kinobalon** je mini kino za otroke, ki lahko odpotuje na najrazličnejše konce mesta. V njem prikazuje kratke animirane, dokumentarne in igrane filme, ki so jih otroci ustvarili na Kinobalonovih filmskih delavnicah v Kinodvoru.

Film pod zvezdami, zdaj v sodelovanju z novim javnim zavodom Ljubljanski grad, je že uveljavljena poletna stalnica, brez katere si filmskega poletja v prestolnici ne predstavljamo več. Lanskoletna edicija je postregla z **rekordnim številom premier** – kar 8 smo jih našli, prvič pa je svoje mesto v programu našla tudi kinotečna klasika, **Vse, kar dovoli nebo**. Filme pod zvezdami si je letos ogledalo **11.408 gledalcev**.

Kinodvor gosti tudi dva vodilna ljubljanska filmska festivala: **LIFFE** (producent festivala je Cankarjev dom) in **Animateko** (producent festivala je Društvo za oživljanje zgodbe 2 koluta). Število gledalcev se je na LIFFovskih projekcijah v Kinodvoru lani nekoliko znižalo (**6.665 gledalcev** na 60 projekcijah), na Animateki pa rahlo zvišalo (**4.147 gledalcev** na 49 projekcijah). V letu 2011 je Kinodvor postal prva in zaenkrat edina digitalno opremljena kinodvorana obeh festivalov.

Poleg filmskih projekcij, ki jih je Kinodvor organiziral v obeh kinodvoranah in na prostem, smo pripravili tudi številne posebne dogodke, za katere ne izdajamo vstopnic (okrogle mize in predavanja, razstave, različni festivalski dogodki, otroške ustvarjalne delavnice, vključno s komercialnimi najemi prostorov itd.), ki jih je v letu 2011 obiskalo več kot 4.000 obiskovalcev.

Najpomembnejša pridobitev Kinodvora v letu 2011 je nedvomno digitalni projektor BARCO DP2K druge generacije. S tem je Kinodvor postal prvi kinematograf v mreži slovenskih art

kinematografov, opremljen za digitalno prikazovanje filmov na formatih najvišjega standarda. Nova digitalna oprema v Kinodvoru za zdaj ne vključuje opreme za predvajanje 3D vsebin, saj v načrtovani programski shemi Kinodvora za to dodatno investicijo ni potrebe. Dokup 3D opreme možen naknadno, projekcijski sklop v Kinodvoru namreč zagotavlja namestitev tovrstne opreme že sedaj.

STATISTIČNI PODATKI ZA LETO 2011

– **Redni filmski program**

- Dvorana (vključno z Kinodvoriščem): 1.367 projekcij, 79.031 gledalcev
- Mala dvorana: 326 projekcij, 4.728 gledalcev

- **Kinobalon** – 293 projekcij, 20.402 gledalcev (161 rednih projekcij z 7.483 gledalci in 132 šolskih projekcij z 12.919 gledalci)

– **Festivali**

- Film pod zvezdami – 28 projekcij, 11.408 gledalcev
- LIFFE – 60 projekcij, 6.665 gledalcev
- Animateka – 49 projekcij, 4.147 gledalcev

– **Najbolj gledani filmi 2011**

- Drevo življenja – 7.139 gledalcev
- Circus Fantasticus – 3.207 gledalcev
- Še eno leto – 3.077 gledalcev
- Aleksandrinke – 2.446 gledalcev
- Mali Nikec – 2.098 gledalcev

V prvih treh letih delovanja javnega zavoda je tako Kinodvor skoraj **podvojil pričakovani letni obisk**, zanimanje za kakovosten filmski program v središču mesta narašča, Kinodvor pa je postal živahen **center filmske kulture**, kjer se poleg filmov v distribuciji zvrstijo raznoliki in številni filmski dogodki ter mednarodni festivali. Vse večje je tudi zanimanje vzgojno-izobraževalnih institucij za filmsko-vzgojni program Kinobalona, ta pa je v zadnjih dveh letih pomembno prispeval k nacionalnemu programu kulturne vzgoje z izvedbo regijskega projekta Kinobalon gostuje, ki je primer dobre prakse razširil po vsej Art kino mreži Slovenije.

1. ORGANI ZAVODA IN VODSTVO

Javni zavod Kinodvor vodita:

- svet zavoda in
- direktorica zavoda Nina Peče

Svet javnega zavoda Kinodvor:

Predsednik sveta zavoda: Jan Zakonjšek (predstavnik zainteresirane javnosti – AGRFT)

Namestnik predsednika sveta zavoda: Bojan Bajsić (predstavnik zaposlenih)

Člani sveta:

- Jerneja Batič
- Zdravko Duša
- Zoran Pistotnik

2. ZAPOSLENI

Javni zavod Kinodvor ima na dan 31.12.2011 dvanajst zaposlenih.

- Nina Peče, direktorica,
- Koen Van Daele, pomočnik direktorice,
- Ana Cimerman, poslovna sekretarka,
- Bojan Bajsić, vodja VI.,
- Tjaša Smrekar, vodja projektov (nadomeščanje Ane Sete Pucihar – na porodniškem dopustu)
- Petra Slatinšek, vodja projektov
- Barbara Kelbl, koordinator in organizator kulturnega programa
- Alike Kalagasidu, vodja za stike z javnostjo,
- Špela Grmek, blagajnik,
- Maja Zrim, koordinator in organizator kulturnega programa,
- Marko Horvat, kinooperater,
- Iztok Jovan, vodja strežbe.

Poleg zaposlenih, pri delovanju zavoda redno sodeluje tudi več kot 30 študentov, predvsem v kavarni in kot biljeterji.

FILMSKI PROGRAM KINODVOR V LETU 2011

PREMIERNA PREDVAJANJA

- Ženska, pištola in špageterija, (San qiang pai an jing qi), Kitajska, 2009, režija Zhang Yimou
- Nič osebnega, (Nothing Personal), Nizozemska/Irska, 2009, režija Urszula Antoniak
- Še eno leto, (Another Year), Velika Britanija, 2010, režija Mike Leigh
- Circus fantasticus, Slovenija/Irska/Finska/Švedska, 2010, režija Janez Burger
- Damjanova soba, (La Chambre de Damien), Belgija/Slovenija, 2008, režija Jasna Krajnovič
- Koncert, (Le concert), Francija/Italija/Romunija/Belgija/Rusija, 2009, režija Radu Mihaileanu
- Overjena kopija, (Copie conforme) , Francija/Italija, 2010, režija Abbas Kiarostami
- Otročički, (Bébé(s)), Francija, 2010, režija Thomas Balmès
- Mammuth, Francija, 2010, režija Benoît Delépine, Gustave Kervern
- Božji možje, (Des hommes et des dieux), Francija, 2010, režija Xavier Beauvois
- Išče se Eric, Looking for Eric, Velika Britanija/Francija/Italija/Belgija/Španija, 2009, režija Ken Loach
- Kazino kapitalizem in Združene države denarja, (Casino Jack and the United States of Money), ZDA, 2010, režija Alex Gibney
- Adžami, (Ajami), Nemčija/Izrael, 2009, režija Scandar Copti, Yaron Shani
- Dobro srce, (The Good Heart), Islandija / Danska / Nemčija / ZDA / Francija, 2009, režija Dagur Kári
- Življenje na smetišču, (Waste Land), Brazilija / Velika Britanija, 2010, režija Lucy Walker
- Skrivnost njihovih oči, (El secreto de sus ojos), Argentina / Španija, 2009, režija Juan José Campanella
- Na morje!, (Alamar), Mehika, 2009, režija Pedro González-Rubio
- Štirje levi, Four Lions, Velika Britanija, 2010, režija Chris Morris
- Na sledi očetu, (Winter's Bone), ZDA, 2009, režija Deborah Granik
- Življenje in smrt porno tolpe, (Život i smrt porno bande), Srbija, 2009, režija Mladen Djordjević
- V praznino (Enter the Void), Francija / Nemčija / Italija / Kanada, 2009, režija Gaspar Noé

- Občutljivi sin (Szelíd teremtés - A Frankenstein-terv), Madžarska / Nemčija / Avstrija, 2010, režija Kornél Mundruczó
- Žalostna balada za trobento (Balada triste de trompeta), Španija / Francija, 2010, režija Álex de la Iglesia
- Kako sem preživel to poletje (Kak ja provjol etim letom), Rusija, 2010, režija Aleksej Popogrebski
- V letu hip hopa, Slovenija, 2011, režija Boris Petkovič
- Turneja (Tournée), Francija, 2010, režija Mathieu Amalric
- Neke druge zgodbe, (Neke druge priče), Hrvaška / Srbija / Bosna in Hercegovina / Makedonija / Slovenija / Irska, 2010, režija Ivona Juka (CRO), Ana Maria Rossi (SRB), Ines Tanović (BIH), Marija Džidževa (MKD), Hanna Slak (SLO)
- Che novi človek (Che, un hombre nuevo), Argentina / Kuba / Španija, 2010, režija Tristán Bauer
- Deviški ples smrti (The Maiden Danced to Death), Madžarska/Kanada/Slovenija, 2011, režija Endre Hules
- Aleksandrinke, Slovenija, 2011, režija Metod Pevec
- Namišljene ljubezni (Les amours imaginaires), 2010, Kanada, režija Xavier Dolan
- Lurd (Lourdes), 2009, Avstrija, Nemčija, Francija, režija Jessica Hausner
- Poslednja postaja (The Last Station), 2009, Nemčija, Rusija, Režija Michael Hoffman
- Irska pot (Route Irish), 2010, VB, Francija, Italija, Belgija, režija Ken Loach
- Gospodinja (Potiche), 2010, Francija, režija Francois Ozon
- Melanholija (Melancholia), 2011, Danska, režija Lars Von Trier
- Le Havre (Le Havre), 2011, Finska, Francija, Nemčija, režija Aki Kaurismaki

PROGRAM ZA ZAMUDNIKE:

Cikel, ki je na sporedu vsako nedeljo ob sedmih zvečer, je namenjen vsem, ki jim življenje teče prehitro, da bi sproti polovili kakovostne filme na slovenskih platnih.

V letu 2011 smo predvajali vrhunce prejšnjega leta, Kinodvorove uspešnice ter filme za katere menimo, da so gledalci v mestnem kinu pogrešali, kot so Greva, Mleko bridkosti, Rokoborec, Jaz bi tudi, Črni labod, Oča, Pravi pogum, Sever, Koncert, Panika na vasi, Skrivnost njihovih oči, Izvor, Tam nekje, Ču do vi to, Vsi drugi, Na sledi očetu...

RANDEVU S FRANCOSKIM FILMOM

V sodelovanju s Francoskim inštitutom Charles Nodier v Ljubljani vsak mesec predvajamo po en sodoben francoski film, ki se je izmuznil distribucijskim in festivalskim mrežam.

V letu 2011 smo predvajali:

- Prvi, ki pride mimo (Le premier venu), režija Jacques Doillon
- Dekle iz Monaka (La fille de Monaco), režija Anne Fontaine
- Tisti, ki ostanejo (Ceux qui restent), režija Anne Le Ny
- Avida (Avida), režija Gustave de Kervern in Benoît Delépine
- Poletni čas (L'heure d'été), režija Olivier Assayas
- Hadewijch (Hadewijch), režija Bruno Dumont
- Skrivni strahovi na javnih krajih (Coeurs), režija Alain Resnais
- Vprašanje človečnosti (La question humaine), režija Nicolas Klotz

POSEBNI DOGODKI

- Afgan Star (Veleposlaništvo ZDA) 11.1.2011
- AGRFT predstavlja 24. – 25.1.2011
- Fiskulturni dan 7.2.2011
- Anatomija podob 28.2.2011
- Naš bližnik Passolini - pogovor 16.3.2011
- Altra 31.3.2011
- Fabula (Zvenenje v glavi, Ill Capitano, Kar na enkrat)
- Razpad Jugoslavije na filmu - pogovor 4.5.2011
- Die Fremde (Teden Evrope) 9.5.2011
- Spomladanska bera 24.5.2011
- Aleksandrinke - premiera 6.6.2011
- Festival migrantskega filma
- Stanislav Lem – pogovor ob filmu 12.09.2011
- Videomatch ALUO
- Konferenca Hands On

ABONMA – Filmska srečanja ob kavi

V Kinodvoru smo konec leta 2009 oblikovali in v sezoni 2010/2011 ter 2011/2012 nadaljevali abonma Filmska srečanja ob kavi, ki ga sestavljajo kakovostni in zanimivi filmi z

najrazličnejših dežel, z najrazličnejšimi temami in avtorskimi pristopi. Vsak med njimi omogoča posebno, drugačno filmsko izkušnjo. S sodelavko pri programu in moderatorko pogovorov, Mirjano Borčič, smo k vsakemu filmu povabili posebnega gosta, ki bo k filmom prinesel svoj osebni pristop, novo vrednost. Skupnemu ogledu filma v dvorani sledi pogovor z gostom filma v Kavarni Kinodvora.

Sezona 2010/2011

- Breza, gostja Manca Košir,
- Daleč od nje, gost Aleš Kogoj,
- Frost/Nixon, gosta Jurij in Andrej Gustinčič,
- Kratki animirani filmi Konija Steinbacherja, gosta Koni Steinbacher in Igor Prassel,
- Coco Chanel in Igor Stravinski, gosta Helena in Urban Koder,
- Greva, gostja Irena Šimnovec,
- Skriti zaliv, gost Tilen Genov,
- Naj ostane med nami, gostja Dunja Klemenc,
- Mati in hči, gostja Majda Mramor,
- Jaz bi tudi, gost Vito Flaker,
- Katalin Varga, gostja Mateja Valentinčič,
- Piran - Pirano, gostje Nina Ivanišin, Zvonka Makuc in Urša Loboda.

Sezona 2011/2012

- Aleksandrinke, gosta Metod Pevec in Mirjam Milharčič Hladnik
- Kraljev govor, gost Tomaž Gubenšek
- Zagrebška šola animiranega filma, gosta Vesna in Borivoj Dovniković
- Božji možje, gost Alen Širca
- Na morje!, gost Igor Škamperle
- Še eno leto, gost Bojan Dekleva
- Na sledi očetu, gostja Draga Potočnjak
- Išče se Eric, gost Igor E. Bergant
- Circus Fantasticus, gosti Janez Burger, Ravil Sultanov, Natalia Sultanova
- Skrivnost njihovih oči, gost Peter Kolšek
- Življenje na smetišču, gost Tomaž Brejc
- Sol življenja, gost Boris Cavazza

FESTIVALI

Ob rednem programu v Kinodvoru vse leto gostujejo mednarodni filmski festivali, tematski festivali in tedni nacionalnih kinematografij.

- Festival dokumentarnega filma (23. – 30.3.2011)
- Festival Kino Otok – Isola Cinema (8- 12.6.2011)
- Liffe (9.11. – 20.11.2011)
- Animateka (5.12 – 11.12.2011)

RAZSTAVE

V hodniku, ki se razteza od izhoda iz kinodvorane do vhoda v kino, domuje najbolj filmska galerija v mestu. Tu razstavljamo podobe, ki so nastale ob filmih, pred filmi in po njih. Podobe in predmete, prežete s filmom, zaljubljene v film, namenjene filmu. Njihovo poslanstvo je opozarjati na vsebine, ki sicer lahko ostanejo prezrte; na zgodbe, ki jih zameglijo druge zgodbe; na poglede, ki bi sicer ostali razdruženi. Razstave plakatov, fotografij, raznih artefaktov in video del se deloma prilagajajo programu Kinodvora, deloma pa izpovedujejo samosvojo zgodbo. S številnimi živimi dogodki v obliki otvoritev, vodstev po razstavah in pogovorov ob njih.

V Letu 2011 smo razstavljali:

- Animateka 2011: Bosanski sploščeneč
- Razstava fotografij Gideona Bachmanna: 8 1/2 - Potovanje Federica Fellinija
- Mračni utrinki maratonov groze, gorja in gravža
- Razstava fotografij pisatelja in fotografa Michaela Bensona: Onstran: podobe našega osončja
- Razstava fotografij Tomaža Skaleta ob filmu Adžami
- Razstava fotografij ob filmu Circus Fantasticus

VEČERI KNJIGE IN FILMA

- Noches de Bohemia (v sodelovanju z Instituto Cervantes)
- Naš bližnjik Passolini – ob izdaji prevoda

PROGRAM ZA OTROKE IN MLADINO

Kinobalon, program za otroke in mlade, je **filmsko-vzgojni program**, ki je na rednem sporedu Kinodvora med vikendom popoldne in v času šolskih počitnic tudi med tednom. Velik del programa Kinobalon poteka tudi med tednom dopoldne, ko po naročilu vrtcev, osnovnih in srednjih šol organiziramo zaključene projekcije, skupaj z dodatnimi dejavnostmi. Poleg filmskega programa pripravljamo tudi družinske ustvarjalne in filmske delavnice, igralne urice v Sezamovem kotičku, razstave, pripovedovanje pravljic, lutkovne ter glasbene predstave. Vsebine iz filmov povezujemo z vsebinami drugih umetniških žanrov in jih predstavljamo pred ogledom filma. Otroški uvodi k filmu pomenijo, da si z izbranim otrokom film ogledamo vnaprej, se pogovarjamo in omogočimo, da otrok sam mladim obiskovalcem predstavi film. Ob izbranem filmu v sodelovanju z različnimi strokovnjaki pripravimo pedagoško gradivo, ki pojasni določene značilnosti filma in predlaga pogovore z učenci. So najboljši pripomoček za pripravo na ogled filma in za pogovore po ogledu filma. Pedagoško gradivo je brezplačno dostopno na spletni strani Kinodvora.

Drugi Kinobalonov steber je **šolski program**. Za šole smo pripravili **Katalog filmske in druge kulturno-umetnostne ponudbe**. Ob filmih ponujamo tudi gradiva za učitelje in pogovore; k slednjim smo povabili strokovnjake, za katere menimo, da so primerni sogovorniki pri posameznih filmih. Pomembna novost v letošnji ponudbi šolam je tudi **program kinotečnih filmov**, ki smo ga oblikovali v sodelovanju s Slovensko kinoteko.

Pomemben partner pri izvajanju šolskega programa ostaja Mestna občina Ljubljana in njen Oddelek za predšolsko vzgojo in izobraževanje, ki podpira **program**, imenovan **MOL generacije**, v katerem lahko kino enkrat letno brezplačno obišejo zadnje generacije v ljubljanskih vrtcih, tik pred vstopom v šolo, tretji razredi ljubljanskih osnovnih šol in zadnja triada osnovne šole.

Kinobalon se uveljavlja tudi kot **festivalska sekcija za otroke in mlade**. Junija je Kinobalon prvič sooblikovali program Kino Otoka, v oktobru pa **v okviru festivala Mesto žensk** film Jutri bo bolje poljske režiserke Dorote Kędzierzawske. Izjemen film je bil na Berlinalu s strani mednarodne žirije nagrajen kot najboljši film v sekciji Generation Kplus. Dogodivščina treh brezdonskih otrok iz Rusije, ki želijo emigrirati na Poljsko, je družbeno angažirano sporočilo o pogojih, v katerih otroci živijo, obenem pa polna igrivosti in humorja, vredna Huckleberryja Finna.

Novembra se je Kinobalon predstavil kot **sekcija tudi na Ljubljanskem mednarodnem filmskem festivalu**, tokrat **s sedmimi evropskimi filmi**, ki so odločilno zaznamovali zadnji dve leti v filmski produkciji za otroke. Med njimi je tudi lutkovni film Kuki se vrača z oskarjem nagrajenega češkega režiserja Jana Sveráka in letošnji norveški hit, prav tako nagrajenec letošnjega Berlinala, Vrtar Liverpoola (režija: Arild Andersen).

Pomembno poslanstvo Kinodvora je tudi povezovanje z drugimi institucijami in oblikovanje skupnih programov, zato smo letos vzpostavili sodelovanje **z Lutkovnim gledališčem Ljubljana** in z novo sezono ponujamo skupne abonmaje za otroke in mlade. **Prva srečanja z lutkami** ponujajo 5 lutkovnih predstav in 1 program kratkih animiranih filmov, abonmaja **Klasične pravljice** in **Novo za radovedno sovo** ravno tako po 5 predstav in en film, skupaj pa smo oblikovali tudi nov abonma za starejše otroke, imenovan **DVAnaNAJST**, v katerem ponujamo 3 predstave in 3 filme. Prodaja abonmajev bo potekala septembra pri blagajnah LGL in Kinodvora.

Abonmajska dejavnost v Kinodvoru se širi še z enim novim abonmajem, imenovanim **KUL abonma**, ki v imenu združuje tri izhodiščne točke tega abonmaja, kultura, umetnost, Ljubljana. V njem sodelujejo javni mestni kulturni zavodi: Lutkovno gledališče, Kinodvor, Mestno gledališče Ljubljansko, Mladinsko gledališče in Kino Šiška. Vsaka od ustanov je za ta abonma prispevala po dva dogodka, ponujamo pa ga predvsem mladim v Ljubljani **od 15. do 25. leta**.

KINOBALON PREMIERNA PREDVAJANJA

- Mali Nikec, Francija/Belgija, 2009, režija Laurent Tirard. (7.januar)
- Kdo ima danes rojstni dan?, Češka/Slovenija, 2009, režija Jirí Barta. (11.februar)
- Disko črvi, (Disco ormene), Danska/Nemčija, 2008, režija Thomas Borch Nielsen. (7.marec, Mala dvorana)
- Zverjasec, (The Gruffalo), VB, 2009, režija Jakob Schuh, Max Lang (18. – 20. marec, Mala dvorana)
- Svet oceanov, (Oceanworld), VB, 2009, režija Jean –Jacques Mantello. (22.april)
- Impijev otok, (Urmel aus dem Eis), Nemčija, 2006, režija Reichard Klooss, Holger Tappe. (28. maj – 5. junij, Mala dvorana)
- Na morje, (Alamar), Mehika, 2009, režija Pedro González-Rubio. (8. junij), premiera na festivalu Kinobalon na Kino Otoku

- Prvi film, (The First Movie), VB, 2009, režija Mark Cousins. (8. junij), premiera na festivalu Kinobalon na Kino Otoku
- Nariši se (Dessine- toi), Francija, 2010, režija Gilles Porte. (10.junij), premiera na festivalu Kinobalon na Kino Otoku
- Sampaguita, (National Flower), Filipini, 2019, režija Francis Xavier Pasion. (9. junij), premiera na Kinobalonu na Kino Otoku
- Bonobo Beni (Bonobos), Francija, 2010, režija Alain Tixier
- Koko in duhovi, (Koko i duhovi), Hrvaška, 2011, režija Daniel Kušan
- Vratar Liverpola, (Keep'r'n till Liverpool), Norveška, 2010, Arild Andersen

KINOBALON FESTIVALI

- Festival Bobri - 3. Ljubljanski festival kulturno-umetnostne vzgoje (31.januar – 11.februar)
- 14. Pripovedovalski festival Pravljice danes 2011. (12. – 20. marec)
- Kinobalon na Kino Otoku (8.-12. junij, Ljubljana in Izola)
- Kinobalon na LIFFe (9.11 -20.11.2011)

DELAVNICE SEZAMOV KOTIČEK

Sezamov kotiček je del nedeljskega zajtrka pri Kinodvoru. Medtem ko si starši privoščijo zajtrk in jutranji film, otroci uživajo v igri s Sezamovimi animatorkami, teme ustvarjanja so povezane s filmi na aktualnem sporedu Kinobalona.

Do konca oktobra se je zvrstilo že okoli 30 Sezamovih kotičkov, vsak s posebno, drugačno in na s Kinobalonovim filmom povezano temo.

POTUJOČI KINOBALON

Novost Kinobalona je, da je poletel tudi na ulice, med otroke. Oblikovali smo mini kino za otroke in ga poimenovali Potujoči Kinobalon. V njem si otroci lahko ogledajo kratke animirane, igrane in dokumentarne filme, ki so jih posneli njihovi vrstniki na filmskih delavnicah v Kinodvoru. S tem projektom smo želeli skleniti filmski ustvarjalni krog: ta se začne pri nas z ogledi filmov, nadaljuje se s tem, da se otroci preizkušajo v filmski ustvarjalnosti na delavnicah ... in zdaj je ta krog dobil tudi svoj zaključek: filmske poskuse teh otrok spet pokažemo navzven, njihovim sovrstnikom, in k ustvarjalnosti spodbudimo še njih. V Potujočem Kinobalonu se poleg filmov skrivajo tudi optične igrače (taumatrop, flip

book, praksinoskop, kalejdoskop, strobotrop), ki jih otroci lahko preizkušajo in se z njimi igrajo.

III. RAČUNOVODSKO POROČILO

VSEBINA:

A. UVOD

B. RAČUNOVODSKO POROČILO

1. Računovodske informacije

- **Sodila uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu**
- **Dolgoročne rezervacije**
- **Presežek prihodkov nad odhodki v bilanci stanja in izkazu prihodkov in odhodkov**
- **Metoda vrednotenja zalog gotovih izdelkov ter zalog nedokončane proizvodnje**
- **Podatki o stanju neporavnanih terjatev ter ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlog neplačila**
- **Podatki o neporavnanih obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo ter o vzrokih neplačila**
- **Viri sredstev, uporabljeni za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena sredstva ter dolgoročne finančne naložbe**
- **Naložbe prostih denarnih sredstev**
- **Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev**
- **Vrste postavk, ki so zajete v znesku, izkazanem na kontih izvenbilančne evidence**
- **Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti**
- **Drugo kar je pomembno za popolnejšo predstavitev poslovanja in premoženjskega stanja**

C. PRIPOROČILA

A. UVOD

Računovodsko poročilo za leto 2011 je pripravljeno na podlagi:

- Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99 in spremembe),
- Zakona o računovodstvu (Uradni list RS, št. 23/99 in spremembe),
- Pravilnika o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 54/02 in spremembe),
- Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava (Uradni list RS, št. 134/03 in spremembe),
- Pravilnika o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 115/02 in spremembe),
- Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS, št. 45/05 in spremembe),
- Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu ter kapitalskih naložb (Uradni list RS, št. 117/02 in spremembe),
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Uradni list RS, št. 12/01 in spremembe).

Letno poročilo bo v predvidenem roku oddano preko spletnega portala AJPES. Potrdilo in računovodski izkazi so sestavni del tega poročila.

B. RAČUNOVODSKO POROČILO

Računovodsko poročilo, skladno s 6. členom Pravilnika o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 115/02 in spremembe, v nadaljevanju: pravilnik), obsega:

- bilanco stanja,
- izkaz prihodkov in odhodkov ter
- pojasnila k obema računovodskima izkazoma.

Pojasnila k izkazom določa 15. člen pravilnika:

- obvezni prilogi k bilanci stanja:
 - pregled stanja in gibanja neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev in
 - pregled stanja in gibanja dolgoročnih finančnih naložb in posojil.
- obvezne priloge k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov:
 - izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti,
 - izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka
 - izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov in
 - izkaz računa financiranja določenih uporabnikov.

Računovodska pojasnila, ki jih opredeljuje 15. člen pravilnika, vsebinsko odgovarjajo in povzemajo določbe 26. člena pravilnika.

1. RAČUNOVODSKE INFORMACIJE

➤ **Sodila uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu**

Javni zavod Kinodvor vodi prihodke in odhodke, povezane z izvajanjem javne službe, ločeno od prihodkov in odhodkov doseženih z delovanjem na trgu. Stroške in prihodke evidentira v skladu z določili 48. in 60. člena pravilnika o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava.

Kot prihodki, povezani z izvajanjem javne službe se izkazujejo vsi prihodki, prejeti iz sredstev javnih financ, ter drugi prihodki povezani z izvajanjem javne službe. To so predvsem prihodki iz naslova prodaje vstopnic, namenski prihodki za projekte, prihodki iz izvedbe vzgojnih delavnic, donacije, finančni prihodki, drugi prihodki ter prevrednotovalni poslovni prihodki.

Prihodke dosežene na trgu predstavljajo prihodki iz naslova oddaje dvorane in drugih prostorov v uporabo, najemnine za prenosno opremo, prihodki iz oglaševanja, prihodki iz naslova prodaje storitev v kavarni in prihodki od prodaje blaga v knjigarni.

Pri evidentiranju odhodkov se uporablja stroškovna mesta za posamezna področja, kot so splošni stroški, programski stroški ter stroški povezani s tržno dejavnostjo. Vendar pa v okviru posameznega stroškovnega mesta zavod nima določenih sodil za delitev odhodkov na odhodke iz javne službe in odhodke iz tržne dejavnosti. Zato je v izkazu prihodkov in odhodkov po vrstah dejavnosti za razdelitev odhodkov upoštevano razmerje med prihodki od poslovanja, doseženimi pri opravljanju dejavnosti javne službe in prihodki iz tržne dejavnosti.

➤ **Dolgoročne rezervacije**

Zavod nima dolgoročnih rezervacij.

➤ **Presežek prihodkov nad odhodki v bilanci stanja ter izkazu prihodkov in odhodkov**

Zavod na dan 31.12.2011 v bilanci stanja izkazuje presežek prihodkov nad odhodki v višini 144.912 €, od tega 113.633 € iz preteklih let in 31.279 € iz leta 2011. Nerazporejeni presežek prihodkov iz prejšnjih let, ki je konec preteklega leta znašal 217.722 €, se je v letu 2011 zmanjšal za nove investicije v višini 104.088 €. V letu 2011 ustvarjeni presežek prihodkov je rezultat skrbnega ravnanja s pridobljenimi denarnimi sredstvi. Zavodu je uspelo dodatna sredstva pridobiti tudi z

oglaševanjem, iz proračuna EU ter Združenja evropskih kinematografov. Zavod bo presežek prihodkov nad odhodki uporabil za nakup kinematografske opreme.

➤ **Metoda vrednotenja zalog gotovih izdelkov ter zalog nedokončane proizvodnje**

Zavod nima proizvodne dejavnosti.

➤ **Podatki o stanju neporavnanih terjatev ter ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlog neplačila**

Ob koncu leta 2011 so v bilanci stanja izkazane kratkoročne terjatve do kupcev, terjatve za dane predujme in varščine, terjatve do uporabnikov EKN in druge kratkoročne terjatve.

Terjatve do kupcev znašajo 6.700 € in se nanašajo na oddajanje prostorov v uporabo, ogled predstav, prodajo storitev v kavarni ter prodajo blaga v knjigarni. Večina terjatev se poravnava v rokih. Za dolžnike, ki s plačilom zamujajo dalj časa, so bili sproženi postopki opominjanja.

Terjatve za dane predujme in varščine znašajo 2.651 €.

Izkazane terjatve do uporabnikov EKN znašajo 47.983 € in se nanašajo na neplačane zahteve za plače, materialne in programske stroške, terjatve za uporabo prostorov, ogled predstav, prodajo storitev v kavarni ter obresti iz naslova vezanih sredstev preko nočnega depozita v sistemu enotnega zakladniškega računa Mestne občine Ljubljana.

Druge kratkoročne terjatve v višini 29.267 € predstavljajo:

- terjatve do države za preveč vplačani davek od dohodkov pravnih oseb v višini 7.766 €
- terjatve iz naslova izplačanih nadomestil plač v breme Zavoda za zdravstveno zavarovanje v višini 274 €
- terjatve za vstopni davek na dodano vrednost v višini 28.080 €,
- terjatve do zaposlenih za akontacije potnih stroškov v višini 123 €,
- terjatve do banke iz naslova plačil s plačilnimi karticami v višini 789 €

➤ **Podatki o neporavnanih obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo ter o vzrokih neplačila**

Kratkoročne obveznosti na dan 31.12.2011 znašajo 161.258 €, od tega:

- obveznosti za prejeta preplačila višini 55 €
- obveznost iz naslova prodanih bonov Kinodvor v višini 5.666 €

- obveznosti do zaposlenih iz naslova plač v višini 19.699 €,
- obveznosti do dobaviteljev v višini 114.626 €,
- obveznosti za dajatve iz plač in izplačil fizičnim osebam, davek od dohodka pravnih oseb ter davek na dodano vrednost v višini 5.619 €,
- obveznosti za izplačila fizičnim osebam na podlagi pogodb v višini 4.506 €
- obveznosti do zaposlenih za založene materialne stroške v višini 334 €
- obveznosti do uporabnikov EKN v višini 10.753 €.

Obveznosti iz naslova plač izhajajo iz obračuna za mesec december 2011 in so bile poravnane v začetku januarja 2012. Enako velja za obveznosti do fizičnih oseb iz naslova podjemnih, avtorskih in drugih pogodb. Obveznosti do dobaviteljev in uporabnikov EKN predstavljajo obveznosti iz naslova računov za opravljene storitve in dobavo blaga. Obveznosti se poravnava tekoče. Neporavnane zapadle obveznosti na presečni dan znašajo 10% obveznosti oziroma 16.757 €. Obveznosti so v večini zapadle v plačilo v mesecu decembru 2011.

➤ **Viri sredstev, uporabljeni za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena sredstva ter dolgoročne finančne naložbe (finančne naložbe in posojila)**

Zavod v letu 2011 s strani ustanovitelja ni prejel sredstev za vlaganja v opredmetena osnovna sredstva in neopredmetena sredstva. Zato so bila za vlaganja uporabljena sredstva iz naslova presežka prihodkov nad odhodki iz prejšnjih let v višini 104.088€.

Zavod nima finančnih naložb in posojil.

➤ **Naložbe prostih denarnih sredstev**

Prosta denarna sredstva zavoda, ki so bila na računu, so se dnevno vezala preko nočnega depozita v skladu s predpisi.

➤ **Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev**

Vrednost stalnih sredstev v bilanci stanja se je v letu 2011 spremenila zaradi novih investicij v osnovna sredstva, amortizacije in odpisov po inventuri. Investicije v letu 2011 znašajo 104.088 €.

Stalna sredstva so se povečala za naslednje investicije:

- avdiovizualna oprema v višini 83.481 €,
- računalniška oprema v višini 8.574 €,
- pohištvo 4.415 €
- druga oprema v višini 1.698 €
- priprave za obnovo terase v višini 5.920 €

Pri obračunu amortizacije za leto 2011 je bil upoštevan Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS, št. 45/05 in spremembe). Amortizacija v letu 2011 znaša 80.142 € in je bila v celoti krita v breme obveznosti za prejeta sredstva v upravljanje.

Neodpisana vrednost neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev znaša konec leta 661.432 €.

➤ **Vrste postavk, ki so zajete v znesku, izkazanem na kontih izven bilančne evidence**

V izven bilančni evidenci so evidentirane zaloge blaga, prejete v komisijsko prodajo.

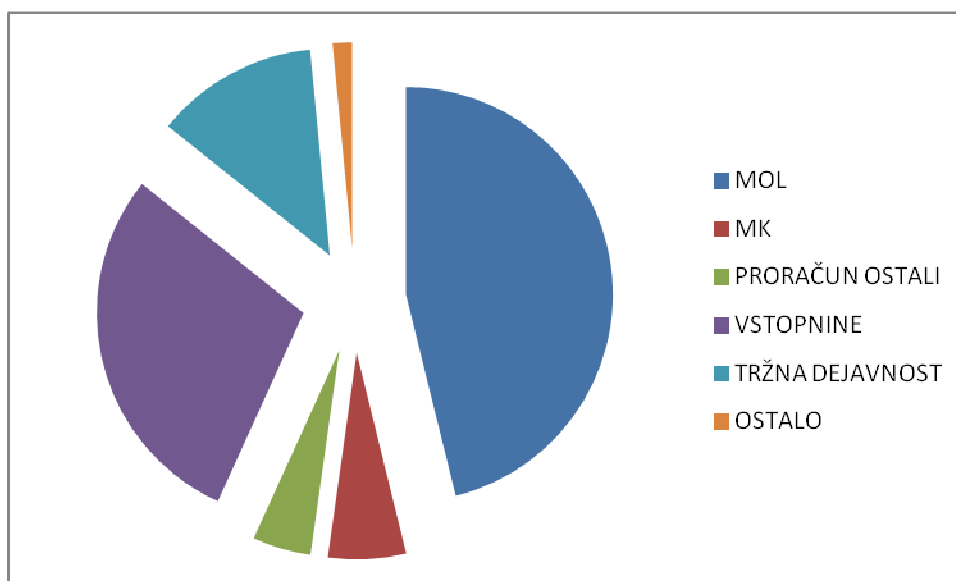
➤ **Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti**

Pomembnejša opredmetena osnovna sredstva in neopredmetena sredstva še niso v celoti odpisana.

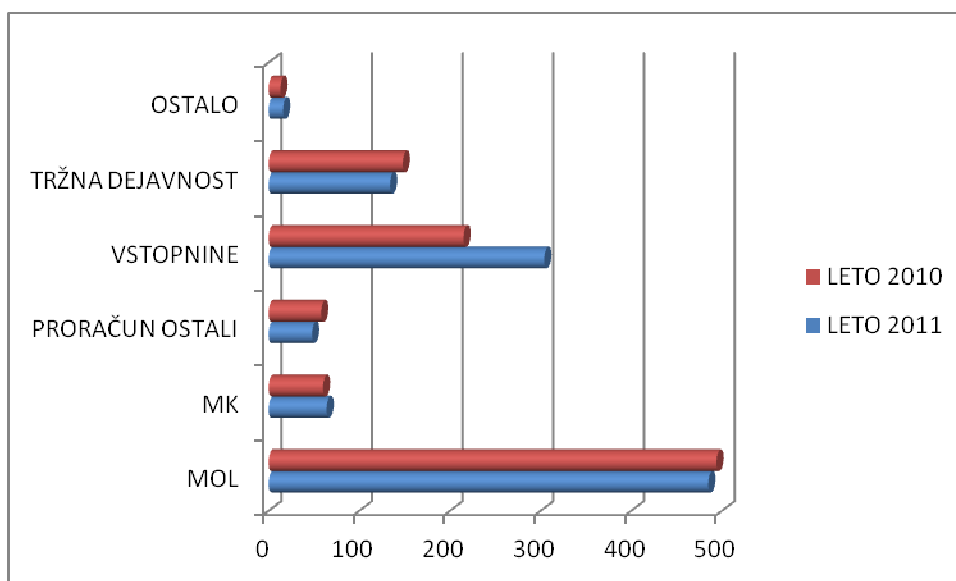
➤ **Drugo kar je pomembno za popolnejšo predstavitev poslovanja in premoženjskega stanja**

Za leto 2011 lahko ugotovimo, da je bilo za Zavod, kljub zaostreni finančni krizi tako v programskem kot poslovnem smislu uspešno. Prihodki iz poslovanja so se povišali za 6%, kar se je odrazilo tudi na povišanju stroškov za 14 %. Povišanje prihodkov izhaja iz povečanja prihodkov od prodaje kinematografskih storitev. Le-ti so bili glede na leto 2010 višji za slabih 42%. Kriza se je odrazila predvsem pri pridobivanju sponzorskih sredstev, saj so se le-ta glede na preteklo leto več kot prepolovila. Povišanje stroškov izhaja predvsem iz povečanja stroškov za plače, kar je posledica povečanega obsega dela. Stroški plač so se povišali za 24%. Konec leta je bilo v Zavodu 13 zaposlenih, od tega Zavod za 4 zaposlene zagotavlja sredstva za plače iz lastnih sredstev.

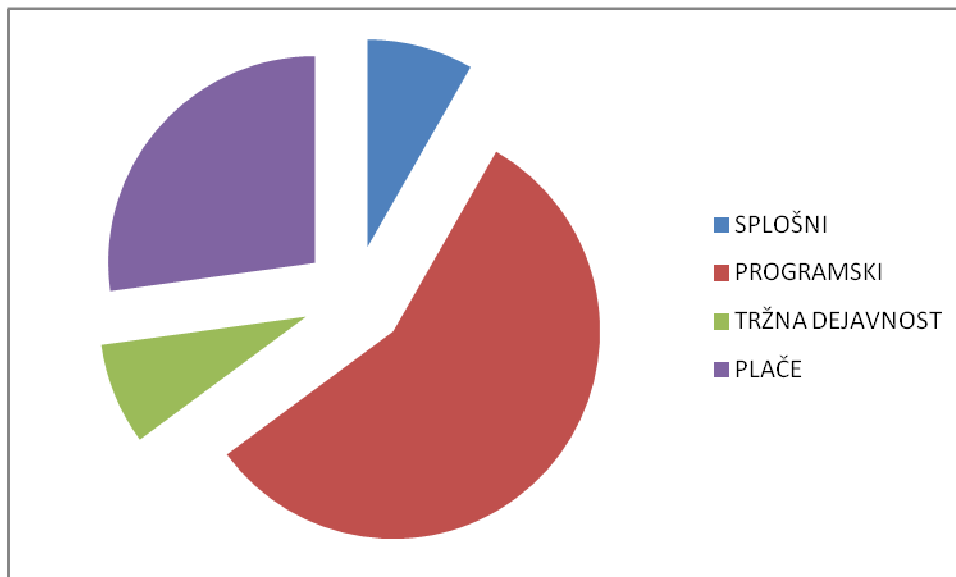
Struktura prihodkov v letu 2011:



Struktura prihodkov v primerjavi z letom 2010:



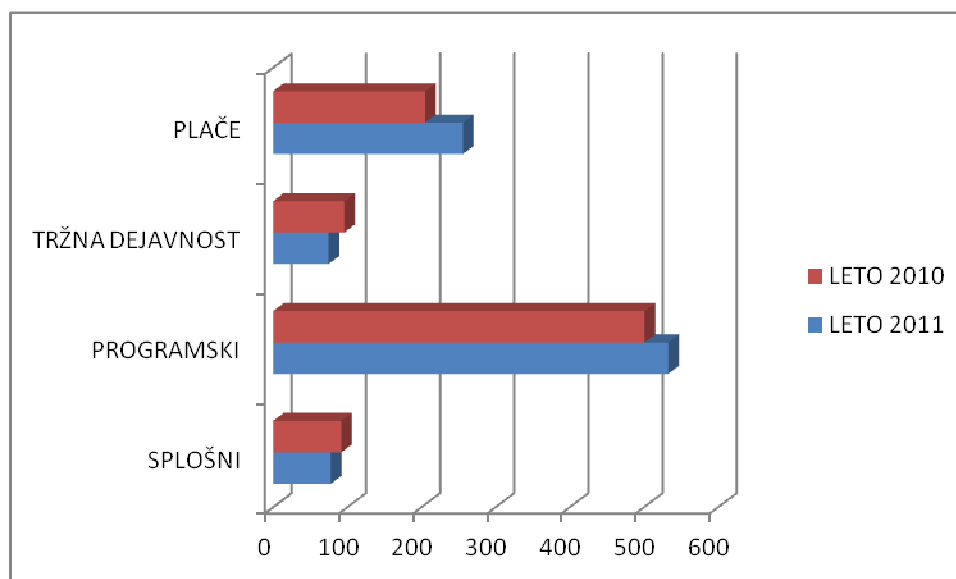
Struktura odhodkov v letu 2011:



Plače glede na vir financiranja v letu 2011:



Struktura odhodkov v primerjavi z letom 2010:



C. PRIPOROČILA

- dopolnitev pravil pretoka dokumentov v zavodu,
- izboljšanje načrtovanja stroškov glede na razpoložljiva sredstva,
- določitev sodil za delitev odhodkov na odhodke iz javne službe in odhodke iz tržne dejavnosti,
- izvedba notranje revizije.

4. ZAKLJUČEK

Letno poročilo Javnega zavoda Kinodvor za leto 2011 bo obravnaval svet zavoda na seji v mesecu februarju 2012.

Ljubljana, februar 2012